

Протокол

№

гр. София, 20.11.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Трето отделение 2 състав, в
публично заседание на 20.11.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Евгения Иванова

при участието на секретаря Ива Лещарова, като разглежда дело номер **9256** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване разпоредбата на чл. 142, ал. 1 от ГПК във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 10:32 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. Ш. Х. – редовно уведомен за днешното съдебно заседание, явява се лично и се представлява от адв. Б. К. от Софийска адвокатска колегия, с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ Интервюиращ орган на ДАБ при МС – редовно уведомен за днешното съдебно заседание, не се явява, представлява се от юрк. П., с пълномощно по делото.

ПРЕВОДАЧЪТ В. Г. П. – редовно уведомен за днешното съдебно заседание, явява се лично.

Преводачът В. Г. П. е със снета по делото самоличност в предходно съдебно заседание, проведено на 09.10.2025 г.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, която носи по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

ПРЕВОДАЧЪТ П.: Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателя извършените до момента процесуални действия.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (лично чрез преводача): Разбирам превода и съм съгласен да се ползвам от услугите на този преводач при провеждане на делото.

Преводачът В. Г. П. е назначен за преводач на жалбоподателя А. Ш. Х. в предходното съдебно заседание, проведено на 09.10.2025 г., за осъществяване на превод от и на арабски език.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

О П Р Е Д Е Л И: ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА постъпила по делото молба от процесуалния представител на жалбоподателя на 13.10.2025 г., с която представя превод в оригинал и приложено копие на призовка за отбиване на военна служба и задържането му в мобилизационни центрове в държавата на произход на жалбоподателя от 01.03.2023 г.

АДВ. К.: Представям и моля да приемете от месец октомври статия на Капитал, от която е видно, че всъщност обстановката в С. не е абсолютно спокойна. Налице е нарастващо напрежение, което води до нов конфликт. Втора статия, която представям, специално за Д. ал 3., от която е видно, че има убити поради множество атаки срещу автобус. Освен там, и в цялата източна част на страната. Представям също така и справка от Министерство на външните работи за ситуацията в С., от която е видно, че индексът на риска е най-висок и всъщност нашата държава предупреждава да се преустановят всякакви пътувания в и извън страната.

Правя едно уточнение. В протокола от предходното съдебно заседание, проведено на 09.10.2025 г. е записано, че ние ще представим оригинал на призовката, а то е оригинал на превода, защото всъщност жалбоподателят не разполага с оригинал на самата призовка. Затова съм посочила, че представяме оригинал на превода и копие на призовката.

ЮРК. П.: Печатите на призовката ме притесняват. Моля преводачът да види печатите дали се виждат и какво пише на тях.

ПРЕВОДАЧЪТ П.: На печата пише „Секретариат“ и две точки, като печатът явно е избледнял. Само звездата се вижда, той е същият. Пише нещо като „Правен отдел“ и тук е същият печат със звездата. Има и герб, то е като лого и пише „Комисия по отбраната“ тук отляво долу. Много са малки буквите и не мога да ги видя. Пише и Автономна демократична област на северозападна С., Изпълнителен съвет в област Д. ал 3., главно ръководство на силите за народна защита. Това са кюрдските сили, като това го добавям от мен. После 01.03.2023 г. е датата. Това е неговата снимка и пише карта за... или като бюлетин за издирване за армията. Като, че го издирват, че не се е явил. И тук пише г-н А. Ш., името на бащата Х. или Х., не знам там дали е преведено Х., майката Г. с място на раждане и дата в [населено място], 01.01.2007 г., национален номер еди кой си. Изисква се да се яви в центъра за набор на граждани в А., в област Д. ал 3., за да отбие народна служба, като войник и на другарите, които се намират по тези постове, като КПП-та, между различните области, в случай че го заловят, да го доведат в най-близкия наборен център, за да може да бъде мобилизиран съгласно правилата. Това го преведох аз сега, като не обръщам внимание на другия превод.

ЮРК. П.: Повече ми прилича на обявяване за издирване, отколкото на призовка. Искам да уточня това, че в предходното съдебно заседание съм казала за призовката, че не можем да видим оригиналът. Значи не е оригиналът, а тогава го нямаше на арабски език този документ, който сега преведе преводачът, тоест тази призовка и затова отложихме делото, той да представи на арабски език.

Представям и моля да приемете актуална справка за С., която е и за Д. ал 3., и за общото положение в страната, за актуалната обстановка, с препис за другата страна. Няма да соча други

доказателства и нямам други доказателствени искания. Относно представеното доказателство от процесуалния представител на жалбоподателя с молба от 13.10.2025 г. и преведено днес мисля, че по-скоро е обявяване за издирване, отколкото призовка. От друга страна, дори и да е призовка, по съществото на спора ще се обоснова. По-скоро го издирват за това, че не е отбил жалбоподателят военната си служба, отколкото за мобилизация. Оставям преценката на съда относно това доказателство при постановяване на решението си. Оставям преценката на съда и по отношение на приемането на другите писмени доказателства, представени в днешното съдебно заседание от процесуалния представител на жалбоподателя.

СЪДЪТ намира представените писмени доказателства за относими и допустими, затова
О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА като доказателство по делото представения превод в оригинал и приложено копие на призовка за отбиване на военна служба и задържането му в мобилизационни центрове в държавата на произход на жалбоподателя от 01.03.2023 г. с молба от 13.10.2025 г. от процесуалния представител на жалбоподателя.

ПРИЕМА и представените в днешното съдебно заседание писмени доказателства от процесуалния представител на жалбоподателя.

ПРИЕМА и представената от процесуалния представител на ответника справка за актуалното положение в С. от 18.11.2025 г.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Нямаме други искания по доказателствата.

СЪДЪТ, предвид липсата на искания за събиране на доказателства, намира делото за изяснено от фактическа страна, поради което

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (лично чрез преводача): Не мога да се върна в С.. Нямам жилище, сестра ми е болна и всеки месец трябва да изпращам средства за нейното лечение. По-големият ми брат, след като беше ударена нашата къща от снаряд, му бе откъснат единият крак. Това е положението в моят дом и което мога да покажа, тъй като общувам с тях и го виждам. Дойдох в България, за да избягам от проблемите. Дойдох тук, защото виждам, че това е държава, която се отнася без расистко отношение и с уважение към различните хора, като мен – от различна религия, които са. Искам да уча. Нямах да избягам от С. и да оставя семейството си в това положение, което Ви описах, ако животът ми не беше заплашен. По тези причини и затова съм дошъл в България, да потърся закрила. В държавните органи, държавната армия все още не е влязла във владение в частта от С., от която аз произхождам,. Това е частта на област Д. ал 3., която е Джезире. Това отатък река Е., където са другите власти. Всъщност частта, която е от едната страна и е в западната част, я е в областта на сирийското правителство. Нашето село не е в частта. Не мога да се върнем там, защото е под властта на кюрдите и дори вчера ми разказа моето семейство, че тези кюрдските въоръжени сили случаен човек, който са искали да вземат, са го убили на място в моето село. Затова не мога да се върна, тъй като животът ми там е под заплаха.

АДВ. К.: В допълнение на изложеното от жалбоподателя и от представените днес статии, които

приехте е видно, че всъщност в по-голямата част от Д. ал 3. действително официалната власт не се е установила. От едната представена статия е видно, че на практика заради сблъсъка между кюрдските сили и официалната власт толкова е ескалирал, че наистина се очакват сериозни масирани военни сблъсъци. Доказано е и казаното от жалбоподателя, който е арабин, че действително арабите, които живеят в селата, които са под кюрдска власт, че все още животът им е застрашен, убиват се много хора. Това е видно от представените други статии, от които е видно и че почти в цялата област продължават да се случват терористични акции. Много мини, които са били отпреди избухнат, загиват невинни хора, терористичните атаки продължават и това е видно от изложеното от него и от отва, което аз допълних. От първата статия, която представих, е видно изрично, че се очаква наистина да избухне сериозен сблъсък, защото споразумението, което е сключено между кюрдите и официалната власт на практика не се спазва и много подробно е обяснено в тази статия, че поради тези причини продължават да загиват много хора. От документа, който представи самият жалбоподател и който представихме в превод и в днешното съдебно заседание преводачът отново преведе за по-голяма яснота е видно, че той действително е търсен и поради предстоящия, близък, много вероятен и почти сигурен сблъсък и настоящите такива, съвсем реален е шансът той да бъде взет в тази армия и да загине или да бъде осакатен по някакъв начин в тези сблъсъци. Той самият каза, че семейството му е много пострадало, къщата му е разрушена и на практика в областта и в селото, в което е домът му. Там всичко е в руини. Затруднен е достъпът. Не би могъл по нормален път да се върне, а животът му ще бъде изложен на риск. Ежедневието, сигурността, здравето, достъп до основни услуги, тежката хуманитарна криза, базовите услуги – вода, електричество – всички тези елементарни условия липсват. Само да припомня, че в предходното съдебно заседание представих статия специално за областта Д. ал 3. от която е видно, че има необявени, неофициални източници на уран, тоест това е допълнителен сериозен риск за живота и здравето на хората, живеещи там. Поради всичко изложено, моля да постановите решение, с което да бъде уважена последващата молба пред ДАБ на доверителя ми А. Ш. Х..

ЮРК. П.: Намирам решението за правилно и законосъобразно, а жалбата за неоснователна. Рождената дата на жалбоподателя е 01.01.2007 г., тоест той тази година е навършил 18 години, така че най-вероятно призовката от дата 01.03.2023 г. е свързана с това, че го издирват за военна служба. Това доказателство не доказва, че те ще го мобилизират на 100%. Най-вероятно става въпрос за военната служба, която не е задължителна в С.. Обръщам внимание на това. Освен това, той самият каза, че е тук, за да работи и да изпраща пари. Тоест той по икономически причини е дошъл в България, което значи, че има и други, освен Законът за убежището и бежанците (ЗУБ), има и други начини той да получи пребиваване в една друга държава. Настоявам на извода, до който е достигнал интервюиращият орган, че жалбоподателят не отговаря на предметния обхват на ЗУБ, а по-скоро е икономически мигрант, за да може да помага на близките си.

Освен това от октомври 2024 г. има решение на Европейския съд за вътрешното разселване. Така, че ако в тази зона, в тази провинция те не могат да живеят и къщата им е разрушена, те могат да се преместят в друга такава. Видно от справката, която представих днес, е описано, че са насочват обикновено към С. С., А., Д., Х. и т.н. и много лица съобщават, че къщите им са в добро състояние. Има и такива, които казват, че са им разрушени и обикновено те търсят места, където е по-безопасно. Така, че има начини, по които може да се намери безопасният начин на живот, защото всички справки сочат на дирекция „Международна дейност“, които са изготвени по методологията на Европейския съюз (ЕС), че няма въоръжен конфликт към настоящия момент в С.. След толкова дългогодишна война, разбира се, че трябва технологично време, за да се

нормализират нещата, но както знаем във всяка една държава не е всичко съвсем наред, така че малко абсолютизират сирийските граждани положението в С., което не е така. В. комисариат за бежанците на ООН (ВКБООН) им помага, ЕС им помага, за да се случи по-бързо нормалният начин на живот. Помагат им с хуманитарна помощ и т.н., но това е следствие на дългогодишната война, която са имали, но към настоящия момент там няма война и няма въоръжен конфликт. Това е и становището на ВКБООН от 26 юни, ако не се лъжа, че считано от декември месец насам са се върнали около 2 млн. сирийци в С.. Предвид тези мотиви считам, че всичко това е засегнато в решението на интервюиращия орган и правилно той е стигнал до извода, че не трябва да допуска последващата му молба, тъй като тя се отнася само за това дали има нещо ново, което лично да го засяга и което не е разглеждано в предходните производства, поради което моля да постановите решение, с което да оставите в сила решението на интервюиращия орган и да отхвърлите жалбата като неоснователна.

АДВ. К. /реплика/: По отношение на справката, представена днес от 18.11.2025 г. е видно на стр. 5, че има няколко страници за Д. ал 3.. Моля да обърнете внимание, че справката е непълна, доколкото се съобщават данни само до юни месец, 2025 г., като въобще не се обсъжда назрелият конфликт в момента и не се обсъжда най-важното обстоятелство, че в по-голямата част от областта не се управлява от официалната власт и всичките хора, които живеят там, са изложени на риск. Ясно е, че жалбоподателят не е кюрд. Само по себе си, това е лице, което е изложено най-малкото на дискриминация. От призовката пък е видно, че той следва да бъде задържан в мобилизационните центрове. Точно по тази причина, поради сблъсъка между реалната и официалната власт – само това обстоятелство може да направи извода, че доверителят ми ще бъде дискриминиран и животът му ще бъде изложен на риск. По отношение на твърдението на колегата, че същият е икономически мигрант, според мен не е правилно тълкуването, тъй като той много ясно обясни на съда, че семейството му е наистина ужасно много пострадало и това е съвсем нормално, когато някой член от семейството е в друга държава, ако има някаква възможност да помогне на осиротялото си или осакатено семейство, най-естественото е да го направи.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (лично чрез преводача): Господжата каза, че аз съм дошъл тук да работя. Не съм дошъл за това, а го правя, защото просто трябва да се издържа. Изкарвам по 60,00 лв. на ден, за да мога да оцелявам и да пратя нещо на семейството си.

ЮРК. П.: Само да поясня, че има под линия отдолу в справката и там са изброени всички сайтове, откъдето е проверена информацията и от там е видно, че тя е актуална към 17.11.2025 г. и е изготвена по методология, вече го казах.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В ЗАКОНЕН СРОК!

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод за две съдебни заседания в размер на 160,00 лв. (сто и шестдесет лева), което **ДА СЕ ИЗПЛАТИ** от бюджета на Административен съд София-град, за което се **ИЗДАДЕ** разходен касов ордер, който се **ВРЪЧИ** на преводача В. Г. П..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:59 часа.

СЪДИЯ:

CEKPETAP: